

Jean-Baptiste André Godin à Tito Pagliardini, 4 janvier 1872

Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 16 (4)

Collation 3 p. (197v, 198v, 199v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Tito Pagliardini, 4 janvier 1872, consulté le 25/12/2025 sur la plate-forme EMAN : <https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/52670>

Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [4 janvier 1872](#)

Lieu de rédaction Inconnu

Destinataire [Pagliardini, Tito \(1817-1895\)](#)

Lieu de destination 75, Upper Berkeley Street, Portman Square, Londres (Royaume-Uni)

Scripteur / Scriptrice [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Description

Résumé Godin explique à Pagliardini qu'on lui demande de traduire en anglais *Solutions sociales* à Hammonton dans le New Jersey et à Lausanne de la part de madame Bergeron. Il lui explique qu'en Suisse, il ne s'agit que d'une traduction partielle mais qu'aux États-Unis, le *Harper's Magazine* veut publier une partie de l'ouvrage avec les illustrations et son portrait photographique en tête. Godin ajoute

qu'on lui a écrit une lettre de félicitations du Sénégal : « Bientôt, vous le voyez, toutes les parties du monde seront en possession de mon livre, mais il faudra plus de temps pour que mon livre soit en possession de l'humanité. » Il lui demande son avis sur le projet de traduction de madame Bergeron.

Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#), [Estampe](#), [Livres](#), [Photographie](#)

Personnes citées [Bergeron \[madame\]](#)

Œuvres citées

- [Godin \(Jean-Baptiste André\), *Solutions sociales*, Paris, A. Le Chevalier, 1871.](#)
- Howland (Edward), « The Social Palace at Guise », *Harper's Magazine*, New York City, April 1872, p. 701-716. [En ligne : en ligne : <https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=coo.31924079609784&view=1up&seq=711>, consulté le 25 novembre 2022]

Lieux cités

- [États-Unis](#)
- [Hammonton \(New Jersey, États-Unis\)](#)
- [Lausanne \(Suisse\)](#)
- [Sénégal](#)
- [Suisse](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

L. 6 janvier 1874

Mon cher ami

il y a bien longtemps
 que je n'ai vu de
 nouvelles ni en français ni
 en anglais en anglais
 mais sans doute est que
 la guerre me en France
 les uns trop souvent font
 longtemps leur esprit
 cela doit être puisqu'ils ont
 obligés de voir la loi
 partout où ils vont à leur
 malgré cela leur bien
 dicte aussi bien que tous
 les autres des autres spirituels
 et dya un me demandant
 à la traduction en anglais
 de Hammonston ne
 parait être unis, la même
 demande me fait à Londres
 de la part de M. Bergeron
 une traduction de l'anglais
 fait en deux ou trois
 de l'anglais

Difficile à rendre en français
 il est vrai qu'il n'y a pas
 de mot qui corresponde à la
 partie, quelle serait l'équivalent
 de la traduction? Je ne pense
 il n'en est pas ainsi dans
 état unis on s'est y faire
 plus grandement les choses
 Le Harper's Magazine
 veut en publier une partie
 avec les illustrations qui
 devraient à l'ouvrage. et
 ... demander. Ma
 photographie pour le
 mettre en état, je veux
 aussi en recevoir une autre
 de photographies du dessin
 bientôt vers le drapeau. Les
 les parties du monde seront
 en possession de leur
 livre. mais il faudra plus
 de temps pour que chaque
 livre soit en possession de
 leur copie. Les choses qui
 sont d'habitude pour les
 livres!

Je ne devais pas jeter l'air
votre sentiment sur la trais-
son que M^{me} Bergeron
desire faire pour l'abbé
afin de lui donner un asis
appuyé sur le vote.

Donnez moi au plaisir
peu de vous de vos nouvelles
et de toute votre famille
et partagez vous mes
sentiments d'amour.

Adieu